

塑造中国孩子一生的经典



100

银版

经典童话

JING DIAN TONG HUA



塑造中国孩子一生的经典

100 经典童话

银版



明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

100 经典童话. 银版 / 日知图书编著.

(塑造中国孩子一生的经典) — 济南: 明天出版社, 2006.4

ISBN 7-5332-5111-3

I. ①塑... II. 日... III. 儿童文学—童话—作品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 005521 号

塑造中国孩子一生的经典

100 经典童话 (银版)

※

明天出版社出版发行

(济南市经九路胜利大街 39 号)

<http://www.sdpress.com.cn>

<http://www.tomorrowpub.com>

各地新华书店经销

山东新华印刷厂潍坊厂印刷

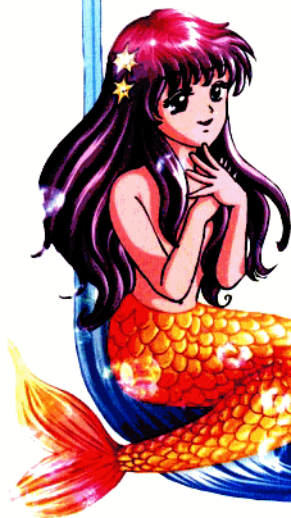
※

170 × 240 毫米 16 开 12 印张
2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-5332-5111-3

I · 1092 定价: 19.80 元

如有印装质量问题 请与出版社联系调换



前言

好的童话是六岁与六十岁都喜欢读的童话，它那单纯而温暖的故事，展现了人类灵魂中最“真善美”的一面，能给人以纯净的阅读体验，能在心灵上抚慰那些生活在物欲时代的人们。

此次推出的《100 经典童话》，将多部中外经典童话故事汇集成册，堪称世界童话园林中的精粹。安徒生、格林兄弟、王尔德、豪夫……这些世界童话大师们济济一堂，共同讲述着一个个脍炙人口的经典童话故事。其间塑造的个性鲜明、栩栩如生的人物形象，如白雪公主、丑小鸭、匹诺曹、灰姑娘、小红帽……并没有随着时间流逝而淡出，而是永远活在一代又一代孩子的心中。

在本书套书的编纂过程中，我们将亲子共读的理念充分融入到童话故事当中，透过注音版的故事情节和全彩精美的图画诠释出童话王国的美丽，可以适合不同年龄段的孩子阅读；家长既可以将本书中的故事讲给阅读能力有限的学龄前儿童听，每个故事的讲述时间不会超过十分钟，而较长的故事则以小标题或段落首字明显变化的形式对情节加以划分；同时本套书的正文全部标注汉语拼音，更方便学龄儿童自主阅读，从而培养孩子阅读的独立性，使阅读更科学、更系统，让我们的孩子在阅读过程中既得到了文学艺术的熏陶，又能得到心灵的感染。

人因为有了记忆才会有所忘却，但留于心底的常常是最美好的事物。记忆中那些美好的故事，曾经深深地打动过多少喜悦的、善感的以及忧郁的心灵，成为我们成长中不可或缺的元素。让我们走入经典，在智慧里徜徉，

愿我们都能把这最好的故事、最初的快乐和感动留给成长中的孩子。



目 录

灰姑娘 6
小红帽 14
卖火柴的小女孩 17
海的女儿 22
豌豆上的公主 34
渔夫和他的妻子 36
大拇指 44
跟着面包走路的女孩 47

母亲的故事 92
骄傲的阿波罗 94
狐狸、熊和狮子 96
无所畏惧的王子 97
自私的巨人 102
公主的生日 107
牧鹅姑娘 114
画眉嘴国王 118

睡美人 52
阿拉丁和神灯 54
狼和狐狸 66
玻璃瓶中的妖怪 68
三片羽毛 72
长鼻子小矮人 76
莴苣姑娘 86
兄妹俩 90

仙女 124
金鸟 126
农夫的女儿 130
朱特和他的哥哥 132
挑剔的小姐 134
钟声 135
妖山 140
骗子与蠢汉的故事 145
小狐仙 148



穷人和富人 152

活命水 154

黔驴技穷 156

赛跑者 157

在养鸭场里 158

蓟的遭遇 160

井底之蛙 163

孙悟空大闹天宫 164

三打白骨精 165

夜莺 166

好买卖 170

得了瘟疫的群兽 172

一寸钉 174

渔夫和魔鬼 176

沼泽王的女儿 180

恶毒的王子 186

玫瑰花精 188



huī gū niang 灰姑娘

yǒu yí gè fù rén de qī zī kuài sǐ le tā zuì bù fàng xīn
有一个富人的妻子快死了，她最不放心的
zì jǐ de dú shēng nǚ ér nǚ rén liú zhe lèi shuǐ bǎ nǚ ér jiào dào
自己的独生女儿。女人流着泪水把女儿叫到
shēn biān shuō hǎo nǚ ér wú lùn zēn yàng dōu yào zuò gè shàn
身边说：“好女儿，无论怎样都要做个善
liáng de rén yīn wèi hǎo rén huì yǒu hǎo bào de mā ma yě
良的人，因为好人会有好报的。妈妈也
huì zài jiǔ quán zhī xià bǎo yòu nǐ de shuō wán jiù yǒng yuǎn
会在九泉之下保佑你的。”说完就永远
de bì shàng le yǎn jīng
地闭上了眼睛。



sǐ qù de fù rén de qī zī bèi zàng zài le huā yuán lǐ shāng xīn de xiǎo gū niang měi tiān
死去的富人的妻子被葬在了花园里，伤心的小姑娘每天
dōu dào mā ma de fén qián qū kū qǐ dōng qū chūn lái tā bà ba yòu qū le líng wài yí gè nǚ
都到妈妈的坟前去哭泣。冬去春来，他爸爸又娶了另外一个女
rén zuò tā de mā ma
人做她的妈妈。

fù rén de xīn qī zī lái de shí hòu hái dài lái tā yǐ qián de liǎng gè nǚ ér tā men kàn
富人的新妻子来的时候还带来她以前的两个女儿。她们看
qǐ lái hěn měi lì kě shì què dōu shēng zhe yí fù dú shé yí yàng de huài xīn cháng tā men lái
起来很美丽，可是却都生着一副毒蛇一样的坏心肠。她们来



dào yǐ hòu zhè ge kě lián de xiǎo gū niang è mèng yí yàng
到以后，这个可怜的小姑娘噩梦一样
de shēng huó biàn kāi shǐ le tā men tuō qù tā piào liang de
的生活便开始了。她们脱去她漂亮的
yī shang gěi tā huàn shàng huī sè de jiù wài tào hái yòng
衣裳，给她换上灰色的旧外套，还用
yí shuāng mù tóu zuò de bēn xiē zǐ dài tǐ yuán lái de
一双木头做的笨鞋子代替原来的

xié zi bǎ tā gǎn dào chú fáng lǐ qù le xiǎo gū
鞋子，把她赶到厨房里去了。小姑
niang bèi pò měi tiān tiān bù liàng jiù qǐ lái shēng
娘被迫每天天不亮就起来生
huǒ zuò fàn dān shuǐ xǐ yī wǎn shàng zhǐ néng
火、做饭、担水、洗衣，晚上只能
shuì zài lú zǎo páng biān de huī jīn zhōng zhè yàng
睡在炉灶旁边的灰烬中。这样，

tā shēn shàng dōu zhān mǎn le huī chén kàn shàng
她身上都沾满了灰尘，看上
qù yòu zāng yòu nán kàn tā men jiù jiào tā huī
去又脏又难看，她们就叫她灰
gū niang
姑娘。



yǒu yì tiān fù qín yào dào jí shì qù tā
有一天，父亲要到集市去，他
wèn qī zǐ de liǎng gè nǚ ér xū yào dài shén me
问妻子的两个女儿，需要带什么
dōng xī ma dà nǚ ér mǎ shàng shuō wǒ yào měi
东西吗？大女儿马上说：“我要美
lì de yī shang èr nǚ ér jiào dào wǒ yào
丽的衣裳。”二女儿叫道：“我要
zhēn zhū hé zuàn shí de shǒu shì tā zhuǎn tóu yòu
珍珠和钻石的首饰。”他转头又
duì zì jǐ de nǚ ér shuō hái zǐ nǐ yǒu xiǎng yào
对自己的女儿说：“孩子，你有想要

de dōng xī ma huī gū niang shuō bā ba jiù bǎ nǐ huí jiā lù shàng gāo dào nǐ mào zi de
的东西吗？”灰姑娘说：“爸爸，就把你回家路上刮到你帽子的
dì yì gēn shù zhī dài gěi wǒ ba fù qín wèi liǎng gè hòu lái de nǚ ér mǎi hǎo le tā men xiǎng
第一根树枝带给我吧。”父亲为两个后来的女儿买好了她们想
yào de piào liang yī fu hé zhēn zhū zuàn shí shǒu shì huí jiā de lù shàng xū yào chuān guo yì piàn nóng
要的漂亮衣服和珍珠钻石首饰。回家的路上需要穿过一片浓
mì de ài shù lín yǒu yì gēn zhēn shù zhī tiáo jī hū bǎ tā de mào zi dōu yào guā xià lái le
密的矮树林，有一根榛树枝条几乎把他的帽子都要刮下来了，
tā jiù bǎ zhè gēn zhī tiáo zhé xià lái dài shàng le
他就把这根枝条折下来带上了。

huí dào jiā lǐ fù qín bǎ hǎo kàn de yī fu hé shǒu shì gěi le liǎng gè zǐ zī bǎ shù zhī
回到家里，父亲把好看的衣服和首饰给了两个姐姐，把树枝
gěi le tā de xiǎo nǚ ér huī gū niang ná zhe shù zhī lái dào mǔ qīn de fén qián jiāng tā zāi dào le
给了她的小女儿，灰姑娘拿着树枝来到母亲的坟前，将它栽到了
fén páng tā shāng xīn de kū qǐ qī lái lèi shuǐ bù duàn de dī luò zài shù zhī shàng jiāo guǎn zhe
坟旁。她伤心地哭泣起来，泪水不断地滴落在树枝上，浇灌着
tā shǐ shù zhī hěn kuài zhǎng chéng le yì kē piào liang de dà shù bù jiǔ jiù yǒu yì zhī xiǎo niǎo lái
它，使树枝很快长成了一棵漂亮的大树，不久就有一只小鸟来
shù shàng zhù cháo
树上筑巢。

guó wáng wèi le gěi zì jǐ de ér zǐ xuǎn zé xīn niáng zhǔn bèi jǔ bàn yì gè wéi qī sān
国王为了给自己的儿子选择新娘，准备举办一个为期三
tiān de shèng dà yàn huì yāo qǐng le hěn duō nián qīng piào liang de gū niang lái cān jiā
天的盛大宴会，邀请了很多年轻漂亮的姑娘来参加。

huī gū niang de liǎng gè zǐ zī yě zài bèi yāo qǐng zhī liè tā men bǎ huī gū niang jiào lái
灰姑娘的两个姐姐也在被邀请之列。她们把灰姑娘叫来
fēn fù dào kuài diǎn bǎ wǒ men de xié zi cǎ liàng
吩咐道：“快点把我们的鞋子擦亮。”

tā ài qiú tā de jì mǔ ràng tā qù kě jì mǔ jī fěng de shuō dào
她哀求她的继母让她去，可继母讥讽地说道：

yō huī gū niang nǐ yě xiǎng qù nǐ lián lǐ fú yě
“哟！灰姑娘，你也想去？你连礼服也

méi yǒu tā men huì chāo xiào nǐ de huī gū niang réng rán
没有。他们会嘲笑你的！”灰姑娘仍然

āi qiú zhe bù nài fán de jì mǔ zuì hòu shuō dào
哀求着，不耐烦的继母最后说道：“我

bǎ zhè yī dà pén wǎn dòu dào jìn huī jìn lǐ qù jiǎ ruò
把这一大盆豌豆倒进灰烬里去，假若

nǐ néng zài liǎng xiǎo shí nèi bǎ tā men dōu jiǎn chū lái jiù
你能在两小时内把它们都捡出来，就

kě yǐ qù cān jiā yàn huì。”说完，她将一大盆豌豆

dào jìn huī lǐ
倒进灰里。

méi bàn fǎ de huī gū niang zhǐ hǎo pǎo chū hòu mén lái dào huā yuán lǐ hǎn dào qǐng fēi dào
没办法的灰姑娘只好跑出后门来到花园里喊道：“请飞到

zhè lǐ lái ba! gǒu zǐ hé bān jiǔ hái yǒu niǎo què péng you men dà huǒ er kuài lái bāng bang wǒ
这里来吧！鸽子和斑鸠，还有鸟雀朋友们，大伙儿快来帮帮我，

kuài jiǎn chū huī zhōng de wǎn dòu lái ba! xiè xie le
快检出灰中的豌豆来吧！谢谢了！”

huà yīn gāng luò liǎng zhī bái gǒu jiù cóng chú fáng chuāng zǐ fēi jìn lái gēn zhe fēi lái de shì
话音刚落，两只白鸽就从厨房窗子飞进来，跟着飞来的是

liǎng zhī bān jiǔ yǎn kàn zhe tiān kōng zhōng suǒ yǒu de xiǎo niǎo dōu jī jī zhā zhā de pāi dòng zhe chì
两只斑鸠，眼看着天空中所有的小鸟都叽叽喳喳地拍动着翅

bǎng fēi dào le huī duī shàng bái gǒu dī xià tóu kāi shǐ zài huī duī lǐ jiǎn qǐ lái tā de zuǐ
膀，飞到了灰堆上。白鸽低下头开始在灰堆里捡起来，它的嘴

fēi kuài de máng lù zhe qí tā de niǎo er yě kāi shǐ
飞快地忙碌着！其他的鸟儿也开始

jiǎn niǎo men bǎ suǒ yǒu de dòu zi dōu cóng huī lǐ jiǎn
捡！鸟们把所有的豆子都从灰里捡

chū lái fàng dào le yī gè pán zi lǐ yī gè xiǎo shí
出来放到了一个盘子里，一个小时

gāng dào jiù jiǎn wán le huī gū niang xiàng tā men dào
刚到就捡完了。灰姑娘向它们道

xiè hòu niǎo què cóng chuāng zǐ lǐ fēi zǒu le tā xìng
谢后，鸟雀从窗子里飞走了。她兴

fèn de duān zhe pán zi qù zhǎo jì mǔ yǐ wéi zhè
奋地端着盘子去找继母，以为这

yàng zǐ jǐ kě yǐ qù cān jiā wǔ huì le kě
样自己可以去参加舞会了。可

jì mǔ jiān jué de shuō dào nǐ bù néng
继母坚决地说道：“你不能

qù nǐ yòu zāng yòu chǒu zhǐ pèi zài huī duī
去！你又脏又丑，只配在灰堆



lǐ dài zhe shuō wán tā hé zì jǐ de liǎng gè nǚ ér chū tā cān jiā yàn huì qù le
里待着！”说完，她和自己的两个女儿出发参加宴会去了。

huī gū niang shāng xīn jí le tā gū lín lín de zuò zài mǔ qīn lín qián de zhēn shù xià kū
泣，嘴里不由自主地说出：“榛树啊！请你帮帮我，我想要参加舞会的金银礼服一整套。”

tīng jiàn tā de huà tā de xiǎo niǎo péng you cóng shù shàng fēi xià lái wèi tā dài le yī tào
听见她的话，她的小鸟朋友从树上飞下来，为她带了一套金银制成的礼服和一双光亮的丝织舞鞋。灰姑娘高兴地穿上礼服和舞鞋之后来到了舞厅。

zhè shēn yī fu shǐ tā kàn qǐ lái gāo yǎ 、 piào liang tā de jì mǔ hé liǎng gè jiě jie dōu
以她是一位陌生的公主。王子快步向她走来，伸出手挽着她，恭敬地请她跳舞。他的手始终不肯放开她，再也不和别的姑娘跳舞了。

yī zhí tiào dào hén wǎn tā xiǎng qǐ gāi huī jiā le wáng zǐ xiǎng zhī dào zhè wèi měi lì de
姑娘到底家在哪里，说道：“我们一起走吧。”灰姑娘同他走了不远，却趁他不注意，拔腿向家里跑去。

wáng zǐ zài hòu miàn jǐn zhuī bù shě tā zhǐ hào xùn sù
王子在后面紧追不舍，她只好迅速

zuān jìn le jiā lǐ de gē zǐ fáng lǐ wáng zǐ yī zhí
等到了灰姑娘的父亲回家，才告

sù tā fù qīn shuō nà wèi wǔ huì shàng yù dào
诉她父亲说，那位舞会上遇到

de měi lì gū niang cáng jìn le zhè jiān
的美丽姑娘藏进了这间

gē zǐ fáng děng dào tā fù qīn dǎ
鸽子房。等到他父亲打

kāi gē zǐ fáng mén shí fā xiàn lǐ
开鸽子房门时，发现里

miàn méi rén wáng zǐ zhǐ hào shī wàng de
面没人，王子只好失望地

huī gōng qù le
回宫去了。





dāng jì mǔ hé jiě jie jìn wū shí , huī gū niang
当继母和姐姐进屋时，灰姑娘

yòu shēn chuān zàng yī fu tāng zài huī duī lǐ le , jiù
又身穿脏衣服躺在灰堆里了，就

xiàng tā yí zhí tāng zài nà er yí yàng 。 qí shí huī gū
像她一样一直躺在那里一样。其实灰姑

niang gāng cái hěn kuài chuān guò gǒu zǐ fáng lái dào
娘刚才很快穿过鸽子房来到

zhēn shù qián tuō xià le piào liang de yī fu , bǎ
榛树前脱下了漂亮的衣服，把

tā men fàng huí shù shàng , ràng xiǎo niǎo dài zǒu
它们放回树上，让小乌带走

hòu , cái huí dào wū lǐ zuò dào le huī duī
后，才回到屋里坐到了灰堆

shàng , chuān shàng le tā nà huī sè de wài
上，穿上了她那灰色的外

yī 。 dì èr tiān hái yǒu wǔ huì 。 tā fù mǔ hé jiě jie men dōu zǒu yǐ hòu , huī gū niang lái dào shù
衣。第二天还有舞会。她父母和姐姐们都走了以后，灰姑娘来到树

xià shuō : “ zhēn shù a , qǐng nǐ bāng bang wǒ , wǒ xiǎng yāo cān jiā wǔ huì de jīn yín lǐ fú yī
下说：“榛树啊！请你帮帮我，我想要参加舞会的金银礼服一

zhèng tào qǐng nǐ yáo yí yáo 。”
整套。请你摇一摇。”

hái shì nà zhī xiǎo niǎo , tā dài lái le yí tào bǐ tā zuó tiān chuān de nà tào gèng jiā piào
还是那只小鸟，它带来了一套比她昨天穿的那套更加漂

liang de yī qún 。 dāng tā lái dào huáng gōng shí , tā de měi lì shǐ zài chǎng de rén jīng yà bù yǐ 。
亮的衣裙。当她来到皇宫时，她的美丽使在场的人惊讶不已。

yí zhí děng dài tā dào lái de wáng zǐ lì jí shàng qián wǎn zhe tā de shǒu , hé tā tiào qǐ wǔ lái 。
一直等待她到来的王子立即上前挽着她的手，和她跳起舞来。

měi dāng yǒu rén yào qǐng tā tiào wǔ shí , tā zǒng shì shuō : “ zhè wèi xiǎo
每当有人要请她跳舞时，他总是说：“这位小

jiě shì wǒ de wǔ bàn 。” dào le hòu bàn yè tā yào huí jiā qù
姐是我的舞伴。”到了后半夜她要回家去

de shí hòu , wáng zǐ jǐn gēn zhe tā , xiǎng zhī dào tā zhù zài nǎ
的时候，王子紧跟着她，想知道她住在哪

lǐ 。 huī gū niang shuāi diào le tā tiào jìn le fù qín fáng zǐ hòu
里。灰姑娘甩掉了他，跳进了父亲房子后

miàn de huā yuán lǐ 。 nà lǐ zhǐ yǒu yí kē dà lì shù , máng
面的花园里。那里只有一棵大梨树，忙

luàn zhōng de huī gū niang zhǐ hǎo pá dào le shù shàng 。 wáng zǐ
乱中的灰姑娘只好爬到了树上。王子

bù zhī dào tā qù le nǎ er , zhǐ hǎo yí zhí děng zhe , zhí
不知道她去了哪儿，只好一直等着，直

dào tā fù qín huí lái , duì tā fù qín shuō : “ yǔ wǒ tiào wǔ
到她父亲回来，对她父亲说：“与我跳舞

de nà ge bù zhī xìng míng de gū niang liū zǒu le , wǒ xiǎng
的那个不知姓名的姑娘溜走了，我想



tā yí dìng shì tiào shàng lì shù qù le 。 fù qín xīn
她一定是跳上梨树去了。”父亲心

lǐ xiǎng zhe : nán dào zhēn de shì huī gū niang ma ? tā
里想着：难道真的是灰姑娘吗？他

pài rén nà lái yì bǐng fú zǐ , bǎ shù kǎn dǎo le yì
派人拿来一柄斧子，把树砍倒了一

kàn , méi yǒu rén zài shù shàng 。
看，没有人在树上。

yuán lái tā tiào shàng lì shù hòu , yòu cóng shù
原来她跳上梨树后，又从树

de lìng yì biān pá xià lái , tuō xià piào liang de yī
的另一边爬下来，脱下漂亮的衣

fú , ràng zhēn shù shàng de xiǎo niǎo dài le huī gū niang
服，让榛树上的小鸟带了回去，然

hòu yòu chuān shàng le tā zì jǐ de huī sè xiǎo wài
后又穿上了她自己的灰色小外

tào 。 dāng fù qín hé jì mǔ dào chú fáng shí , huī gū
套。当父亲和继母到厨房时，灰姑

niang hé píng shí yí yàng cǎi zài huī jìn lǐ jiǎ zhuāng shuì zháo le 。
娘和平时一样躺在灰烬里假装睡着了。

dì sān tiān bàng wǎn , dāng fù mǔ hé jiě jie men zǒu le yǐ hòu , tā yòu lái dào huā yuán lǐ 。
第三天傍晚，当父母和姐姐们走了以后，她又来到花园里。

zhè cì tā de xiǎo niǎo péng you yòu dài lái le yì tào gèng jiā mì rén de lǐ fú hé yì shuāng chún
这次她的小鸟朋友又带来了一套更加迷人的礼服和一双纯

jīn wǔ xié 。 dāng tā chū xiàn zài wǔ huì dà tīng shí , dà jiā dōu bèi tā de měi gěi jīng dāi le 。
金舞鞋。当她出现在舞会大厅时，大家都被她的美给惊呆了。

zhěng gè wǎn shàng wáng zǐ de yǎn jīng méi yǒu cóng tā de liǎn shàng nā kāi guò 。 dāng wǎn yè lái lín
整个晚上王子的眼睛没有从她的脸上挪开过。当午夜来临

shí , tā yào huí jiā le , wáng zǐ zài sòng tā huí qù de lù shàng àn àn xiǎng dào : zhè cì wǒ kě
时，她要回家了，王子在送她回去的路上暗暗想道：这次我可

bù néng ràng tā pǎo diào le 。 dàn shì , huī gū niang hái shì shè fǎ cóng tā shēn biān liú kāi le 。 yě
不能让她跑掉了。但是，灰姑娘还是设法从他身边溜开了。也

xǔ zǒu de guò yú cóng máng , tā jìng bǎ zuǒ jiǎo de jīn wǔ xié shī luò zài lóu tī shàng le 。
许走得过于匆忙，她竟把左脚的金舞鞋失落在楼梯上了。

wáng zǐ shí qǐ wǔ xié , dì èr tiān lái dào huī gū niang fù qín miàn qián shuō : “ nà ge měi
王子拾起舞鞋，第二天来到灰姑娘父亲面前说：“那个美

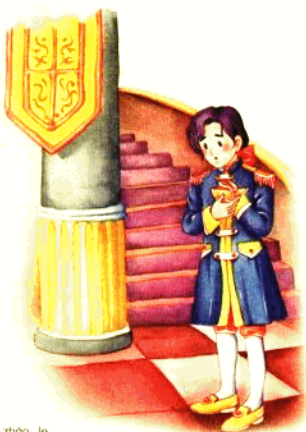
lì de gū niang měi cì dōu zài nǐ jiā fù jìn shī zōng , wǒ yào hé néng chuān shàng zhè zhī jīn wǔ xié
丽的姑娘每次都在你家附近失踪，我要和能穿上这只金舞鞋

de gū niang jié hūn 。 ” huī gū niang de jiě jie men tīng dào zhè ge xiāo xī hòu gāo xìng jí le , tā
的姑娘结婚。”灰姑娘的姐姐们听到这个消息后高兴极了，她

men rèn wéi zì jǐ kěn dìng néng chuān shàng nà zhī wǔ xié 。
们认为自己肯定能穿上那只舞鞋。

jiě jie pò bù jí dài de yóu tā mā ma péi zhe dào fáng zi lǐ qù shì chuān nà zhī jīn xié ,
姐姐迫不及待地由她妈妈陪着到房子里去试穿那只金鞋，

dàn shì tā de dà jiǎo qū zhè yàng yě chuān bù jìn qù 。
但是她的大脚趾却怎么也穿不进去。



tā mā ma ná gěi tā yì bǎ dāo shuō yǒng gǎn de nǚ ér bǎ dà jiǎo zhǐ qiē diào zhǐ
她妈妈拿给她一把刀说：“勇敢的女儿！把大脚趾切掉！只
yào nǐ dāng shàng le wáng hòu nǐ xiǎng dào nǎ er qù gēn běn jiù bù xū yào jiǎo le zhè jiǎo zhǐ
要你当上了王后，你想到哪儿去根本就不需要脚了。这脚趾
tóu méi yòng le!” dà nǚ ér rěn zhe téng tòng qiē diào le dà jiǎo zhǐ chuān shàng jīn xié lái dào wáng
头没用了！”大女儿忍着疼痛切掉了大脚趾，穿上金鞋来到王
zǐ miàn qián wáng zǐ bǎ tā wù dāng chéng le xīn niáng qí mǎ bǎ tā dài zǒu le
子面前。王子把她误当成了新娘，骑马把她带走了。

zài tā men huí wáng gōng de lù shàng jīng guò hòu huā yuán huī gū niang
在他们回王宫的路上，经过后花园灰姑娘
zài de nà kē zhēn shù shí tíng zài shù zhī shàng de yì zhī xiǎo niǎo
栽的那棵榛树时，停在树枝上的一只小鸟
chàng dào
唱道：

wáng zǐ nǐ kuài kàn
“王子！你快看，

wáng zǐ dī tóu qiào
王子！低头瞧，

nà zhī xié shí zài xiǎo
那只鞋实在小，

tā de jiǎo chū xiě le
她的脚出血了，

zhēn de xīn niáng hái dé zhǎo
真的新娘还得找！”

wáng zǐ tīng jiàn le xià mǎ dīng zhe tā de jiǎo kàn jiàn xiě cóng xié zi lì liú chū lái
王子听见了，下马盯着她的脚，看见血从鞋子里流出来，
míng bái zì jǐ bèi qiān le lì jí diào zhuǎn mǎ tóu bǎ tā sòng huí tā de jiā lǐ shuō
明白自己被欺骗了，立即掉转马头，把她送回她的家里，说
dao tā bù shì wǒ yào zhǎo de zhēn xīn niáng ràng mèi mei lái shì chuān zhè zhī xié zi ba
道：“她不是我要找的真新娘，让妹妹来试穿这只鞋子吧。”



yú shì zài lìng wài de fáng jiān lǐ mèi mei shì zhe bǎ
于是在另外的房间里，妹妹试着把

xié chuān zài jiǎo shàng tā de jiǎo qián miàn jìn qù le kě jiǎo
鞋穿在脚上，她的脚前面进去了，可脚

hòu gēn zěn me yě chuān bù jìn qù tā mā ma ràng tā xuē qù
后跟怎么也穿不进去。她妈妈让她削去

jiǎo hòu gēn cái chuān jìn qù rán hòu拉着她来到王子
脚后跟才穿进去，然后拉着她来到王子

miàn qián wáng zǐ kàn tā chuān hǎo le xié zi yě
面前。王子看她穿好了鞋子，也

bǎ tā dāng zuò xīn niáng fú shàng mǎ lí qù le
把她当做新娘扶上马，离去了。

dān dāng tā men jīng guò zhēn shù shí xiǎo niǎo
但当他们经过榛树时，小鸟

réng qī xī zài shù zhī tóu shàng tā chàng dào
仍栖息在树枝头上，它唱道：



wáng zǐ nǐ kuài kàn,
“王子！你快看，

wáng zǐ dī tóu qiào,
王子！低头瞧，

nà zhī xié shí zài xiǎo,
那只鞋实在小，

tā de jiǎo chū xié le,
她的脚出血了，

zhēn de xīn niáng hái déi zhǎo
真的新娘还得找！”

wáng zǐ yī kàn, fā xiàn tā de bái sè
王子一看，发现她的白色

wǎ zǐ bèi xuè jìn hóng le, tā lì jí bō zhuǎn
袜子被血浸红了，他立即拨转

mǎ tóu, bǎ tā sòng le huí qù, duì tā de fù qīn shuō
马头，把她送了回去，对她的父亲说

dào: “nǐ hái yǒu bié de nǚ ér ma, zhè bú shì wǒ yào zhǎo de zhēn xīn niáng.”
道：“你还有别的女儿吗？这不是我要找的真新娘。”

fù qīn shuō: “hái yǒu hái yǒu jiù shì wǒ qiān qī shēng de yí gè jiǎo huī gū niang de
父亲说：“还有……还有就是我前妻生的一个叫灰姑娘的
xiǎo nǚ ér, bù guò tā jué duì bù kě néng shì xīn niáng de.”
小女儿，不过她绝对不可能是新娘的。”

dàn shì wáng zǐ jiān chí yào tā lái shì yí shì. zhè shí, huī gū niang zǎo jiù bǎ liǎn hé
但是，王子坚持要她来试一试。这时，灰姑娘早就把脸和
shǒu xǐ gān jìng le, zǒu jìn lái hěn yǒu jiāo yǎng de xiàng wáng zǐ xíng lǐ. wáng zǐ bǎ xié dì gěi
手洗干净了，走进来很有教养地向王子行礼。王子把鞋递给
tā, tā bǎ jiǎo cóng bèn zhòng de mù tóu xié lì chōu chū lái, zài shēn dào jīn xié lì. dà jiā kàn
她，她把脚从笨重的木头鞋里抽出来，再伸到金鞋里。大家看
dào, xié zi chuān zài tā jiǎo shàng zài hé shì bú guò le. wáng zǐ kàn qīng chu tā de liǎn hòu,
到，鞋子穿在她脚上再合适不过了。王子看清楚她的脸后，
rèn chū le tā jiù shì nà gè měi lì de gū niang. dāng wáng zǐ bǎ huī gū niang fú shàng mǎ shí,
认出了她就是那个美丽的姑娘。当王子把灰姑娘扶上马时，
jì mǔ hé jiě mèi liǎng qì de liǎn dǒu fā bái le, āi tàn de wàng zhe tā men yuǎn qù de bèi yǐng.
继母和姐妹俩气得脸都发白了，哀叹地望着他们远去的背影。

wáng zǐ hé huī gū niang qí zhe mǎ lái dào zhēn shù biān shí, xiǎo niǎo chàng dào:
王子和灰姑娘骑着马来到了榛树边时，小鸟唱道：

“zhǎo dào le! zhǎo dào le!
找到了！找到了！”

kuài kàn nà zhī xié!
快看那只鞋！

bù dà yě bù xiǎo
不大也不小！

wáng zǐ! wáng zǐ!
王子！王子！

dài zhe xīn niáng huí jiā le.”
带着新娘回家了。”



(德国 格林兄弟)



xiǎo hóng mào

小红帽

yǐ qián yǒu gè hěn kě ài de xiǎo gū niang dà jiā jiào tā xiǎo hóng mào yī tiān mā ma
以前有个很可爱的小姑娘，大家叫她“小红帽”。一天，妈妈
duì tā shuō
对她说：

“xiǎo hóng mào nǐ bǎ zhè kuài dàn gāo hé zhè píng pǔ táo jiǔ gěi nǎi nai sòng qù zǒu lù yào
“小红帽，你把这块蛋糕和这瓶葡萄酒给奶奶送去。走路要
dāng xīn bié shuāi dǎo le dié huài le píng zi
当心，别摔倒了跌坏了瓶子。”

wǒ zhī dào le xiǎo hóng mào duì mā ma shuō zhe jiù dài shàng dōng xī zǒu le nǎi nai
“我知道了！”小红帽对妈妈说，就带上东西走了。奶奶
jiā lí xiǎo hóng mào jiā yǒu hěn cháng yī duàn lù tā zhù zài cūn zi wài miàn de sēn lín lǐ
家离小红帽家有很长一段路，她住在村子外面的森林里。

xiǎo hóng mào zǒu jìn sēn lín de shí hòu pèng dào le yī tiáo láng láng jiǎ zhuāng rè qíng de gēn
小红帽走进森林的时候碰到了一条狼。狼假装热情地跟
xiǎo hóng mào dǎ zhāo hu wèn tā ná de shén me dōng xī dào nǎ er qù tiān zhēn de xiǎo hóng mào
小红帽打招呼，问她拿的什么东西，到哪儿去。天真的小红帽
yǐ shí xiàng gào
以实相告。

láng xīn lǐ gāo xìng de suàn jì zhe wǒ yào xiǎng bàn fǎ bǎ xiǎo hóng mào hé tā nǎi nai dōu
狼心里高兴地算计着：我要想办法，把小红帽和她奶奶都
chī diào yú shì láng péi zhe xiǎo hóng mào zǒu le yī duàn lù shuō
吃掉！于是狼陪着小红帽走了一段路，说：

xiǎo hóng mào nǐ kàn zhōu wéi zhè xiē měi lì de huā duō
“小红帽，你看周围这些美丽的花多
hǎo kàn ya hái yǒu zhè xiē chàng gē de xiǎo niǎo nǐ zǒu de tài
好看呀！还有这些唱歌的小鸟！你走得太
kuài le yào xué huì xīn shàng dà zì rán yào
快了，要学会欣赏大自然哟。”

xiǎo hóng mào màn xià jiǎo bù kàn dào yáng
小红帽慢下脚步，看到阳
guāng zài shù lín jiān yí dòng xiān huā zài jìng jìng
光在树林间移动，鲜花在静静
kāi fàng xiǎng dào wǒ rú guǒ zhāi yì
开放，想道：我如果摘一
xiē xiān huā dài gěi nǎi nai tā yí dīng
些鲜花带给奶奶，她一定
hěn gāo xìng xiān zài shí jiān hái zǎo
很高兴。现在时间还早，





wǒ bù huì dàn wu hén jiǔ de zhè yàng tā zǒu xià dà lù dào lín zi zhōng qù
我不会耽误很久的。这样她走下大路，到林子中去
cǎi huā le wú shù shèng kāi de huā duǒ shǐ tā zhāo le mí tā yì zhí zǒu dào
采花了。无数盛开的花朵使她着了迷，她一直走到
le lín zi shēn chù
了林子深处。

kàn zhe xiǎo hóng mào zǒu de yuè lái yuè yuǎn lǎng kuài huà de pǎo
看着小红帽走得越来越远，狼快活地跑
dào nǎi nai jiā tā mào chōng xiǎo hóng mào jiào kāi mén zhí jiē bēn xiàng
到奶奶家，它冒充小红帽叫开门，直接奔向
nǎi nai chuáng qián bǎ nǎi nai tūn jìn dù zi lǐ
奶奶床前，把奶奶吞进肚子里。

jiē zhe lǎng zhuāng bàn chéng nǎi nai de yàng zi tǎng zài chuáng
接着狼装扮成奶奶的样子，躺在床上
shàng hái lā shàng le liǎn zi
上，还拉上了帘子。

cǐ shí xiǎo hóng mào hái zài lín zi lǐ cǎi huā zhí dào tā dōu
此时小红帽还在林子里采花。直到她都
ná bu liǎo le tā cái jì qǐ nǎi nai wǎng nǎi nai jiā zǒu qù
拿不了了，她才记起奶奶，往奶奶家走去。

xiǎo hóng mào tiào jìn liǎn ba xiǎng gěi nǎi nai yí gè jīng xī tā qí guài de kàn dào nǎi nai jiā de
小红帽跳进篱笆，想给奶奶一个惊喜，她奇怪地看到奶奶家的
wū mén dà kāi zhe
屋门大开着。

tā yì zǒu jìn wū zi jiù yǒu yí zhǒng yì yàng de gǎn jué tā dà shēng jiào dào nǎi nai
她一走进屋子就有一种异样的感觉，她大声叫道：“奶奶
hǎo nǎi nai hǎo
好！奶奶好！”

kě shì méi rén huí dá tā zǒu qù lā kāi liǎn zi kàn jiàn nǎi nai
可是没人回答。她走去拉开帘子，看见奶奶
tǎng zài chuáng shàng mào zi lā de hěn dī dōu zhē
躺在床上，帽子拉得很低，都遮
zhù liǎn le yàng zi hěn fǎn cháng
住脸了，样子很反常。

nǎi nai tā shuō nǐ de ěr
“奶奶，”她说，“你的耳
duo zěn me biàn dà le?”
朵怎么变大了？”

zhè yàng cái hǎo tīng qīng nǐ de shēng
“这样才好听清你的声
yīn a bǎo bēi
音啊，宝贝。”

kě shì nǐ de yǎn jīng wèi shén me
“可是，你的眼睛为什么
yě biàn dà le xiǎo hóng mào yòu wèn
也变大了？”小红帽又问。





wèi le gèng zǐ xì de kàn nǐ ya xiǎo
“为了更仔细地看你呀，小
bǎo bēi
宝贝。”

nǎi nai nǐ de zuǐ dà de kě zhēn xià
“奶奶，你的嘴大得可真吓
rén ya
人呀？”

zhè yàng cái néng yì kǒu bǎ nǐ chī diào
“这样才能一口把你吃掉
ya
呀！”狼话音未落，一下从床
shàng tiào qǐ lái yì kǒu bǎ xiǎo hóng mào tūn le
上跳起来，一口把小红帽吞了
xià qù
下去。

láng chī bǎo le zhī hòu biàn chóng xīn tǎng dào
狼吃饱了之后便重新躺到
chuáng shàng shuì jiào. lǎng de hǎn shēng jīng dòng le yì wèi
床上睡觉。狼的鼾声惊动了一位

pèng qiāo cóng wū qián zǒu guò de liè rén liè rén jìn le wū què fā xiàn tāng zài chuáng shàng de jīng rán
碰巧从屋前走过的猎人，猎人进了屋却发现躺在床上的竟然
shì láng
是狼。

zhè ge huài dōng xī wǒ dào chù zhǎo nǐ zhēn méi xiǎng dào zài zhè lǐ zhǎo dào le! tā
“这个坏东西，我到处找你，真没想到在这里找到了！”他
shuō zhe jiù zhǔn bèi xiàng láng kāi qiāng. hū rán tā líng jī yì dòng yòu fàng xià qiāng xiǎng dào nǎi
说着就准备向狼开枪。忽然他灵机一动，又放下枪，想到：奶
nǎi yě xǔ hái huó zhe liè rén cǎo qǐ yì bǎ jiǎn dāo dòng shǒu bǎ hū hū dà shuì de láng de dà
奶也许还活着。猎人操起一把剪刀，动手把呼呼大睡的狼的大
dù zǐ jiǎn le kāi lái tā gāng jiǎn le jǐ xià jiù kàn dào le hóng sè de xiǎo mào zi
肚子剪了开来。他刚剪了几下，就看到了红色的小帽子。

tā xiǎo xīn de yòu jiǎn le liǎng xià xiǎo gū niang biàn tiào le chū
他小心地又剪了两下，小姑娘便跳了出
lái jiē zhe nǎi nai yě huó zhe chū lái le liè rén bāo xià láng pí
来，接着，奶奶也活着出来了。猎人剥下狼皮，

dài huí jiā qù le nǎi nai chī le
带回家去了。奶奶吃了

yì xiē dàn gāo hé pú táo jiǔ
一些蛋糕和葡萄酒，

jīng shén hǎo duō le ér xiǎo hóng
精神好多了。而小红

mào què xiǎng dào wǒ zài yě bù
帽却想道：我再也不

yì gè rén pǎo jìn sēn lín le
一个人跑进森林了。

(德国 格林兄弟)

